

Parlez-vous europanto ?

Sur la base de brefs textes composés d'éléments provenant de plusieurs langues européennes différentes (ce qu'on a appelé l'*europanto*), les élèves développent diverses stratégies de compréhension fondées sur leurs connaissances de certaines de ces langues, sur le repérage de mots qui se ressemblent dans plusieurs langues, en particulier entre langues voisines (cf. intercompréhension), ainsi que sur des indices graphiques. Puis, pour exercer leurs découvertes, ils créent eux-mêmes des textes en y mélangeant les langues présentes dans la classe.

Cette activité se base essentiellement sur la langue écrite et ne paraît guère pertinente pour les dialectes, essentiellement parlés. Cependant, dans les régions où les dialectes sont encore bien ancrés, rien n'empêche de créer un *europainto* qui mélangerait l'international et le local...



Parlez-vous europanto ?

Source
EOLE 2, Activité 8, pages 133 à 142

Degrés conseillés
5-8^e

Domaine EOLE
Apprentissage des langues
(Stratégies de compréhension)